

363137-2026 - Състезателна процедура

Латвия – Услуги по писмени преводи – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

OJ S 100/2026 27/05/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим - Обявление за промяна
Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Valsts ieņēmumu dienests

Електронна поща: ramona.jurke@vid.gov.lv

Правна категория на купувача: Орган на централната власт

Дейност на възлагащия орган: Икономически дейности

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Описание: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Идентификатор на процедурата: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Вътрешен идентификатор: FMVID2025/184/AF

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

2.1.4. Обща информация

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0000

Заглавие: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Описание: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79530000 Услуги по писмени преводи

Допълнителна класификация (cprv): 79540000 Услуги по устни преводи

5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

Държава: Латвия

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 36 Месеци

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 0

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 300 000,00 EUR

5.1.6. Обща информация

Трябва да се посочат имената и професионалната квалификация на служителите, на които ще бъде възложено изпълнението на поръчката: Не се изисква

Проект за възлагане на обществена поръчка, финансиран изцяло или частично със средства от ЕС

Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП): да

Информация за предишни обявления:

Идентификатор на предишното обявление: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 50

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Finanšu piedāvājuma A sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C2).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 10

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C3).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 1

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Audio/video failu transkripciju

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C4).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 1

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 15

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C6).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 4

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C7).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 1

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C8).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 1

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 5

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 2

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C10).

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 2

Критерий:

Вид: Качество

Наименование: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 3

Критерий:

Вид: Качество

Наименование: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Описание: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 5

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Разрешено

Адрес за подаване: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: латвийски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 6 Месеци

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Място: Elektronisko iepirkumu sistēma

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

Финансово споразумение: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Iepirkumu uzraudzības birojs

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Iesniegums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Valsts ieņēmumu dienests

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Valsts ieņēmumu dienests

Регистрационен номер: 90000069281

Отдел: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa

Пощенски адрес: Talejas iela 1

Град: Rīga

Пощенски код: LV-1978

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Rīga (LV006)

Държава: Латвия

Звено за контакт: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa

Електронна поща: ramona.jurke@vid.gov.lv

Телефон: +37167120208

Интернет адрес: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Iepirkumu uzraudzības birojs

Регистрационен номер: 90001263305

Пощенски адрес: Smilšu iela 1

Град: Rīga

Пощенски код: LV-1919

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Rīga (LV006)

Държава: Латвия

Звено за контакт: Juridiskais departaments

Електронна поща: pasts@iub.gov.lv

Телефон: +37122416641

Интернет адрес: <https://www.iub.gov.lv>

Крайна точка за обмен на информация (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

10. Промяна

Версия на предишното обявление, което трябва да бъде променено

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Основна причина за промяната

:

Актуализирана информация

Описание

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Промяна

Идентификатор на раздела: LOT-0000

Документацията за обществената поръчка е променена на: 26/05/2026

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) западноевропейско време

Дата на изпращане на обявлението (електронен подател): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) западноевропейско време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: латвийски

Номер на публикуване на обявлението: 363137-2026

Номер на броя на ОВ S: 100/2026

Дата на публикуване: 27/05/2026